

TEXTOS FIGURADOS: ORNAMENTACIÓN Y MITOS ANDINOS EN EL SUR DEL PERÚ

RICARDO GONZÁLEZ

(Universidad de Buenos Aires - UBA, Instituto de
Teoría e Historia del Arte Julio E. Payró)

Las misiones de los jesuitas entre los pueblos de América y de Oriente plantearon la cuestión de la universalización del mensaje evangélico en culturas muy diversas. Paradójicamente, la solución hallada por la Compañía de Jesús para enfrentar este complejo panorama no pasó tanto por la estandarización de ese mensaje como por, contrariamente, su fragmentación en razón de la adaptabilidad a los contextos particulares. Este procedimiento, que tiene incluso un nombre específico, la *accomodatio*, como la llamó Roberto di Nóbili, jesuita activo en la India, permitió la asimilación o la refundición de diferentes repertorios en el marco de la práctica religiosa cristiana, y por lo tanto la incorporación de cierto grado de sincretismo en la tarea misional. Esta concepción nace desde el inicio mismo de las campañas de la orden por el mundo, como parte de las expediciones portuguesas y españolas a Oriente y América en el último tercio del siglo XVI. Nuestra presentación se centrará en el caso del Virreinato del Perú, donde los ignacianos desarrollaron las primeras experiencias misionales en territorios pertenecientes a la corona española y donde pusieron en marcha, especialmente en la decoración arquitectónica de los templos producida a partir de la segunda mitad del siglo XVII, un vasto programa iconográfico que recoge numerosas especies animales y vegetales, ligadas a la vida práctica y al universo simbólico y mítico andino. Esta iconografía americana constituía una especie de traducción a términos andinos de los programas ornamentales tradicionales europeos (flores, pájaros, plantas, frutos, monos y felinos) y resultaba así claramente "legible" para los indígenas, que tenían a la vista un discurso cuyos términos les resultaban no solo conocidos y familiares, sino significativos en diversas dimensiones de la vida práctica y de la cultura. Eran, en realidad, textos velados, a través de los cuales podía reconstruirse la memoria simbólica americana recontextualizada en unos ámbitos cristianos. El objeto del trabajo es analizar las connotaciones o los alcances míticos de estos "textos visuales" en los que las imágenes ornamentales podían ser traducidas como signos que la cultura andina permitía decodificar y en tanto tales, propiciar un cierto ecumenismo en el que la doctrina cristiana se refundía en la subjetividad indígena con las tradiciones y la religiosidad propias, generando una especie de "animismo cristiano". Finalmente, se

considerarán aspectos relativos a la concepción jesuítica de la imagen, que facilitaron el empleo de estos signos americanos, particularmente las teorías sobre los jeroglíficos desarrolladas por varios intelectuales de la orden, siendo el más prominente entre ellos el alemán Athanasius Kircher.